

Instrukcja obsługi Hydrauliczny sprzęt ratowniczy

ROZPIERACZE



SP 35 AS, SP 43 XL, SP 49, SP 53 BS, SP 60, SP 80

8145571



sprawdzone zgodnie z
EN 13204 i NFPA 1936

WEBERRESCUE
SYSTEMS

www.weber-rescue.com

Spis treści

1	Informacje ogólne	4
1.1	Informacje dotyczące instrukcji obsługi	4
1.2	Objaśnienie symboli	5
1.3	Ograniczenie odpowiedzialności	6
1.4	Ochrona praw autorskich	6
1.5	Postanowienia gwarancyjne	7
1.6	Obsługa klientów	7
2	Bezpieczeństwo	8
2.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	8
2.2	Odpowiedzialność użytkownika	9
2.3	Personel obsługujący	10
2.4	Środki ochrony osobistej	11
2.5	Szczególne niebezpieczeństwa	12
2.6	Urządzenia zabezpieczające	14
2.7	Postępowanie w przypadku zagrożenia i wypadków	15
2.8	Oznakowanie	16
3	Dane techniczne	17
3.1	Rozpieracze	17
3.2	Warunki eksploatacji	18
3.3	Tabliczka znamionowa	18
4	Budowa i funkcja	19
4.1	Przegląd	19
4.2	Skrócony opis	19
4.3	Zasilanie hydrauliczne	20
4.4	Przyłącze urządzeń	22
4.5	Obsługa uchwyty sterującego	24
4.6	Wymiana końcówek rozpieracza	25

5	Możliwości zastosowania	26
5.1	Wskazówki bezpieczeństwa	26
5.2	Rozpieranie	26
5.3	Rozciąganie	27
5.4	Miażdżenie	28
5.5	Podnoszenie	29
5.6	Wycinanie	29
6	Transport, opakowanie i składowanie	30
6.1	Wskazówki bezpieczeństwa	30
6.2	Kontrola transportu	30
6.3	Symbole na opakowaniu	31
6.4	Utylizacja opakowania	31
6.5	Składowanie	31
7	Instalacja i pierwsze uruchomienie	32
7.1	Wskazówki bezpieczeństwa	32
7.2	Kontrola	33
7.3	Instalacja	33
7.4	Wyłączanie (koniec pracy)	34
8	Naprawa	35
8.1	Wskazówki bezpieczeństwa	35
8.2	Pielęgnacja i konserwacja	35
8.3	Plan konserwacji	36
9	Usterki	37
10	Wyłączenie z eksploatacji/recykling	38
11	Deklaracja zgodności WE	39

1 Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obsługi hydraulicznych rozpieraczy. Warunkiem bezpiecznej pracy jest przestrzeganie wszystkich podanych wskazówek bezpieczeństwa oraz wskazówek dotyczących działania.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów bhp oraz ogólnych zasad bezpieczeństwa obowiązujących na obszarze zastosowania urządzenia.

Niniejszą instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać przed rozpoczęciem wszystkich prac! Jest ona częścią składową produktu i musi być przechowywana w miejscu znanym i w każdej chwili dostępnym dla personelu.

Niniejsza dokumentacja zawiera informacje dotyczące eksploatacji urządzenia niezależnie od tego, o jaki typ urządzenia chodzi. Z tego względu można spotkać się z objaśnieniami, które nie odnoszą się bezpośrednio do danego urządzenia.

Wszystkie zawarte w niniejszej instrukcji obsługi informacje, dane techniczne, grafiki oraz ilustracje oparte są na najnowszych danych dostępnych w momencie jej tworzenia.

Poza dokładnym przeczytaniem instrukcji obsługi, polecamy skorzystanie ze szkolenia i wprowadzenia dotyczącego obchodzenia się ze sprzętem ratowniczym (możliwości zastosowania, taktyka zastosowania itd.) prowadzonego przez naszego wykwalifikowanego instruktora.

1.2 Objaśnienie symboli

Wskazówki ostrzegawcze

W niniejszej instrukcji obsługi wskazówki ostrzegawcze zostały oznaczone za pomocą symboli. Poszczególne wskazówki są hasłami ostrzegawczymi, które określają skalę zagrożenia.

Konieczne należy przestrzegać wskazówek, by uniknąć wypadków, obrażeń oraz strat materialnych.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

... wskazuje na bezpośrednią, niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli się jej nie uniknie.



OSTRZEŻENIE!

... wskazuje na potencjalną, niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń, jeśli się jej nie uniknie.



OSTROŻNIE!

... wskazuje na potencjalną, niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do nieznacznych lub lekkich obrażeń, jeśli się jej nie uniknie.



UWAGA!

... wskazuje na potencjalną, niebezpieczną sytuację, która może prowadzić do szkód materialnych, jeśli się jej nie uniknie.

Rady i zalecenia



WSKAZÓWKA!

... wyróżnia rady i zalecenia oraz informacje dla wykonywania efektywnej i bezusterkowej eksploatacji.

1.3 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie informacje oraz wskazówki niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione z uwzględnieniem obowiązujących norm i przepisów, stanu techniki oraz naszej wiedzy i długoletniego doświadczenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek:

- Nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- Zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem
- Zatrudniania osób nieposiadających odpowiedniego wykształcenia
- Samowolnej przebudowy
- Dokonywania zmian technicznych
- Stosowania niedopuszczonych części zamiennych
- Stosowania nieoryginalnych akcesoriów

W przypadku wersji specjalnych lub ze względu na zmiany techniczne, faktyczny zakres dostawy może odbiegać od zamieszczonych tu opisów i prezentacji.

1.4 Ochrona praw autorskich

Wszystkie teksty, ilustracje, rysunki i obrazy zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą być bezgranicznie wykorzystywane bez wydania wcześniejszej zgody.



WSKAZÓWKA!

Pozostałe informacje, obrazki i rysunki są dostępne na stronie www.weber-rescue.com

1.5 Postanowienia gwarancyjne

Postanowienia gwarancyjne są oddzielnym dokumentem i są dołączone do dokumentów sprzedaży.

1.6 Obsługa klientów

Za udzielanie informacji technicznych odpowiedzialny jest nasz dział obsługi klientów.

Niemcy

Nazwisko: Pani Corina Schulz

Telefon: + 49 (0) 7135 / 71-10235

Faks: + 49 (0) 7135 / 71-10396

E-mail: corina.schulz@weber-rescue.com

Austria

Nazwisko: Pan Robert Hack

Telefon: + 43 (0) 7255 / 6237-12473

Faks: + 43 (0) 7255 / 6237-12461

E-mail: robert.hack@weber-rescue.com



WSKAZÓWKA!

W przypadku kontaktu z naszą obsługą klienta proszę podać oznaczenie, typ oraz rok produkcji urządzenia.

Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

2 Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział instrukcji obsługi prezentuje przegląd wszystkich ważnych aspektów dotyczących bezpieczeństwa dla optymalnej ochrony personelu obsługującego oraz dla bezpiecznej i bezusterkowej eksploatacji.

W przypadku nieprzestrzegania zawartych w niniejszej instrukcji obsługi wskazówek dotyczących działania oraz wskazówek bezpieczeństwa mogą powstać poważne zagrożenia.

2.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Hydrauliczne rozpieracze są skonstruowane oraz przetestowane wyłącznie dla opisanych tutaj zastosowań zgodnych z przeznaczeniem. Zasadniczo zabrania się wykonywania wszystkich innych czynności.

Rozpieracze (SP 35 AS, SP 43 XL, SP 49, SP 53 BS, SP 60, SP 80)

- Wszystkie rozpieracze zostały skonstruowane w formie urządzenia jednoosobowego i dlatego mogą być obsługiwane wyłącznie przez jedną osobę.
- Urządzenia służą wyłącznie do otwierania drzwi, podnoszenia pojazdów i innych ruchomych ładunków, wyciskania i poruszania części pojazdu i ładunków oraz miażdżenia rur i dźwigarów.
- W przypadku miażdżenia należy używać zawsze końcówek rozpieracza.
- Końcówki rozpieracza mogą być używane jako narzędzie do wycinania.
- Kompletu łańcuchów należy używać wyłącznie do rozciągania.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wskutek zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem!

Każde zastosowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem i/lub inne wykorzystanie urządzenia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji! Dlatego należy koniecznie:

- » Używać urządzeń wyłącznie do wyżej wymienionych celów.
- » Dalsze informacje dotyczące właściwego użytkowania urządzenia znajdują się w rozdziale 5 (Możliwości zastosowania).

2.2 Odpowiedzialność użytkownika

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa dotyczących pracy zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy przestrzegać również obowiązujących przepisów bezpieczeństwa, przepisów bhp oraz przepisów dotyczących ochrony środowiska dla obszaru zastosowania urządzenia. Przy tym obowiązuje następująca zasada:

- Użytkownik musi zasięgnąć informacji na temat obowiązujących postanowień ochrony pracy, a podczas oceny zagrożenia ustalić dodatkowo zagrożenia, które mogą powstawać w wyniku specyficznych warunków pracy w miejscu eksploatacji urządzenia.
- Użytkownik musi wyraźnie ustalić kompetencje dla instalacji, obsługi, konserwacji i czyszczenia.
- Użytkownik musi zadbać o to, by osoby obsługujące urządzenie przeczytały ze zrozumieniem całą instrukcję obsługi.
- Ponadto w regularnych odstępach czasu musi on przeprowadzać szkolenie i informować personel o niebezpieczeństwach w trakcie obsługi urządzenia.

Ponadto użytkownik jest odpowiedzialny za to, by urządzenie było stale w nienagannym stanie technicznym. Dlatego obowiązuje następująca zasada:

- Po każdym zastosowaniu urządzenia, przynajmniej jednak raz w roku, należy przeprowadzić kontrolę wizualną przy pomocy przeszkolonej osoby (zgodnie z DGUV Grundsatz 305-002 lub dyrektywy specyficzne dla danego kraju).
- Co trzy lata, lub gdy istnieją wątpliwości co do bezpieczeństwa lub niezawodności urządzenia, należy dodatkowo przeprowadzić kontrolę działania i obciążenia (GUV-G 9102 lub dyrektywy specyficzne dla danego kraju).

2.3 Personel obsługujący

W instrukcji obsługi wymieniono następujące kwalifikacje dla różnych obszarów działania:

- **Osoba przeszkolona**
Jest informowana przez użytkownika o przejmowanych przez nią obowiązkach i możliwych niebezpieczeństwach w przypadku niewłaściwego zachowania.
- **Profesjonalny personel**
Na podstawie fachowego wykształcenia, wiedzy i doświadczenia oraz znajomości właściwych postanowień producenta jest w stanie wykonać powierzone mu prace i samodzielnie rozpoznać możliwe zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek niewystarczających kwalifikacji!

Nieprawidłowa obsługa urządzenia może doprowadzić do poważnych szkód na osobie lub mieniu.

Dlatego należy koniecznie:

- » Zlecić przeprowadzenie szczególnych czynności osobom, które zostały wymienione w danych rozdziałach instrukcji.
- » W razie wątpliwości wezwać natychmiast fachowców.



WSKAZÓWKA!

Po spożyciu alkoholu, leków lub narkotyków nie wolno obsługiwać urządzenia!

2.4 Środki ochrony osobistej

Podczas obsługi hydraulicznych rozpieraczy wymagane jest noszenie środków ochrony osobistej (ŚOO), by zmniejszyć zagrożenie personelu obsługującego.

Podczas wykonywania wszystkich prac należy nosić następującą odzież ochronną:



Robocza odzież ochronna

W trakcie pracy należy nosić obcisłe ubranie z wąskimi rękawami i bez odstających elementów. Służy ono do ochrony przed uchwytniem przez obracające się części urządzenia.



Obuwie ochronne

Do ochrony przed ciężkimi, odpadającymi częściami i poślizgnięciem na śliskim podłożu należy stale nosić obuwie ochronne ze stalowymi czubkami.



Rękawice robocze

W celu ochrony przed ostrymi krawędziami i odłamkami szkła podczas eksploatacji urządzenia należy zakładać rękawice robocze.



Kask z osłoną twarzy

W celu ochrony przed unoszącymi się lub odpadającymi częściami i odłamkami szkła należy zakładać kask wraz z osłoną twarzy.



Okulary ochronne

W celu ochrony oczu przed odłamkami należy dodatkowo do osłony twarzy nosić okulary ochronne.

Podczas wykonywania prac specjalnych należy zakładać:



Ochronę słuchu

W celu ochrony przed uszkodzeniami słuchu, oprócz podstawowych środków ochrony osobistej, należy nosić także ochronę słuchu.

2.5 Szczególne niebezpieczeństwa

W poniższym rozdziale wymieniono niebezpieczeństwa, które powstają w oparciu o ocenę ryzyka.

Należy przestrzegać podanych tu wskazówek bezpieczeństwa oraz wskazówek ostrzegawczych podanych w kolejnych rozdziałach niniejszej instrukcji obsługi, w celu zminimalizowania zagrożeń zdrowia oraz uniknięcia niebezpiecznych sytuacji.

Prąd elektryczny



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku dotknięcia części przewodzących napięcie istnieje bezpośrednie zagrożenie życia. Uszkodzenia izolacji lub poszczególnych elementów konstrukcyjnych mogą być groźne dla życia.

Dlatego:

- » W przypadku uszkodzenia izolacji natychmiast przerwać zasilanie i zlecić naprawę.
- » Prace przy instalacji elektrycznej zlecać tylko wykwalifikowanym elektrykom.
- » Podczas wykonywania wszystkich prac przy instalacji elektrycznej należy ją odłączyć od zasilania i sprawdzić brak napięcia.
- » Przed konserwacjami, czyszczeniem lub naprawami należy odłączyć zasilanie napięciowe i zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
- » Zabrania się mostkowania lub wyłączania bezpieczników. Podczas wymiany bezpieczników przestrzegać odpowiedniej ilości amperów.
- » Nie narażać części przewodzących napięcie na działanie wilgoci. Może ona doprowadzić do zwarcia.

Hałas



OSTRZEŻENIE! **Uszkodzenie słuchu wskutek hałasu!**

Występujący na obszarze prac hałas może spowodować ciężkie obrażenia słuchu.

Dlatego:

- » W przypadku prac specjalnych podczas których powstaje hałas należy dodatkowo nosić ochronę słuchu.
- » W strefie zagrożenia nie przebywać dłużej niż to konieczne.

Energia hydrauliczna



OSTRZEŻENIE! **Zagrożenie ze strony energii hydraulicznej!**

Ze względu na wyzwajające się siły hydrauliczne oraz wypływający olej hydrauliczny może dojść do ciężkich obrażeń.

Dlatego:

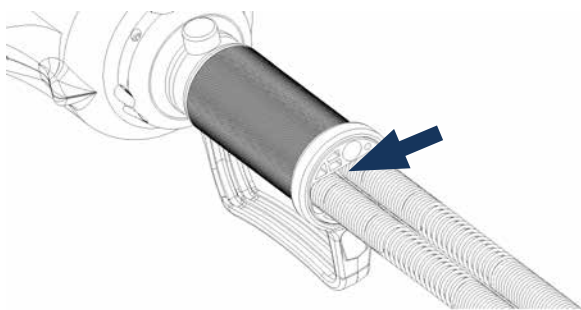
- » W trakcie pracy stale obserwować urządzenie i w razie potrzeby odłączyć.
- » Po każdym zastosowaniu należy skontrolować przewody oraz urządzenia pod kątem uszkodzeń.
- » Unikać kontaktu skóry z olejem wysokociśnieniowym (nosić rękawice ochronne).
- » Olej wysokociśnieniowy natychmiast usunąć z ran i zasięgnąć rady lekarza.

2.6 Urządzenia zabezpieczające

Zawór bezpieczeństwa

Jeśli przewód powrotny zostanie podłączony nieprawidłowo tak, że nie będzie działał bieg powrotny oleju, by zagwarantować bezpieczeństwo urządzenia oraz operatora, zadziała zawór bezpieczeństwa zamontowany w uchwycie sterującym. Dzięki temu olej hydrauliczny wydobywa się bezpiecznie na końcu uchwytu.

Zawór sterujący na agregacie hydraulicznym natychmiast przestawić na pozycję 0, a elementy złącza wtykowego odpowiednio połączyć.



2.7 Postępowanie w przypadku zagrożenia i wypadków

Środki zapobiegawcze

- Należy być zawsze przygotowanym na możliwość wystąpienia wypadku
- Środki pierwszej pomocy (apteczka, koce itd.) trzymać zawsze w zasięgu ręki
- Personel zapoznać z urządzeniami komunikującymi o wypadku, ze środkami pierwszej pomocy oraz z urządzeniami ratowniczymi
- Nie zastawiać dróg dojazdowych dla samochodów ratowniczych

W razie wypadku

- Natychmiast wyłączyć urządzenia
- Rozpocząć udzielanie pierwszej pomocy
- Usunąć osoby ze strefy zagrożenia
- Poinformować osobę odpowiedzialną w miejscu zastosowania
- Wezwać lekarza i/lub straż pożarną
- Odblokować drogi dojazdowe dla samochodów ratowniczych

2.8 Oznakowanie

Poniższe symbole i tabliczki informacyjne znajdują się na urządzeniu. Odnoszą się do bezpośredniego obszaru, na którym zostały umieszczone.



Przestrzegać instrukcji obsługi

Oznaczone urządzenie można użytkować dopiero po przeczytaniu całej instrukcji obsługi.



Ostrzeżenie przed obrażeniami dłoni

Podczas wykonywania prac z urządzeniami, należy zwrócić uwagę, by nie doszło do obrażeń dłoni poprzez przytrzaśnięcie lub wskutek ostrych krawędzi.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek nieczytelnych symboli!

Z biegiem czasu naklejki oraz symbole umieszczone na urządzeniu mogą się zabrudzić lub stać się niewidoczne z innego powodu.

Dlatego należy koniecznie:

- » Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, ostrzegawcze i dotyczące obsługi znajdujące się na urządzeniu powinny być przechowywane w stanie czytelnym.
- » Uszkodzone tabliczki i naklejki natychmiast wymienić.

3 Dane techniczne

3.1 Rozpieracze



SP 35 AS



SP 43 XL



SP 49



SP 53 BS



SP 60



SP 80

	SP 35 AS	SP 43 XL	SP 49	SP 53 BS	SP 60	SP 80
Długość	766 mm	854 mm	766 mm	836 mm	856 mm	749 mm
Szerokość	243 mm	245 mm	243 mm	299 mm	329 mm	329 mm
Wysokość	196 mm	199 mm	199 mm	216 mm	213 mm	213 mm
Ciężar	14,6 kg	20,5 kg	19,9 kg	20,3 kg	24,7 kg	25,1 kg
Droga rozpierania	600 mm	810 mm	710 mm	800 mm	810 mm	620 mm
Droga naciągania	441 mm	666 mm	561 mm	645 mm	643 mm	444 mm
Siła rozpierania w zakresie roboczym*	35 – 171 kN	44 – 203 kN	49 – 330 kN	53 - 421 kN	63 – 492 kN	88 – 470 kN
Siła rozciągania w zakresie roboczym*	28 – 45 kN	30 – 43 kN	38 – 48 kN	39 - 66 kN	45 – 64 kN	60 – 96 kN
Maks. siła miażdżenia*	76 kN	74 kN	101 kN	100 kN	110 kN	102 kN
Ciśnienie nominalne	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630 / 700 bar	630/700 bar
Klasa EN	AS 35/600-15	AS 43/810-21	AS 49/710-20	BS 53/800-20	BS 63/810-25	CS 87/600-25
Nr elementu	1071373	5936179	5933633	1058125	5931479	5930758

* zgodnie z EN 13204

3.2 Warunki eksploatacji

Dopuszczalny zakres temperatur dla rozpieraczy wynosi między -20°C a +55°C. Poza tym zakresem nie można zagwarantować żadnego niezawodnego działania.

Zastosowanie pod wodą

Rozpieracze mogą być stosowane również pod wodą. Nie należy przy tym przekraczać głębokości zanurzenia wynoszącej 40 metrów. Na tej głębokości ciśnienie wody nie ma jeszcze wpływu na ciśnienie hydrauliczne panujące w urządzeniu oraz w przewodach.



WSKAZÓWKA!

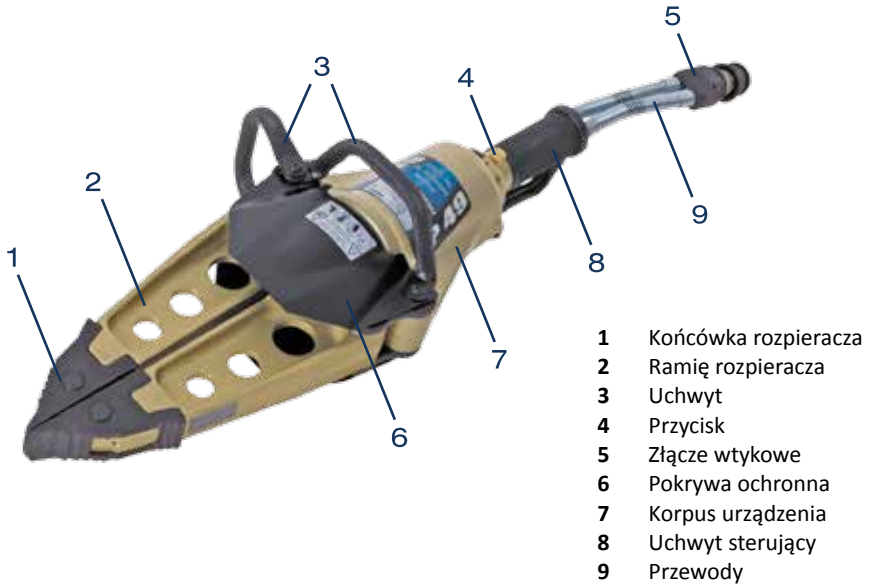
Po zastosowaniu w słonej wodzie urządzenie należy całkowicie rozebrać i wyczyścić. W przypadku wody słodkiej wystarczy kompletne czyszczenie.

3.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa we wszystkich rozpieraczach znajduje się na korpusie urządzenia. Z niej można odczytać numer seryjny, datę produkcji, ciśnienie nominalne, oznaczenie urządzenia oraz normy EN.

4 Budowa i funkcja

4.1 Przegląd



4.2 Skrócony opis

Hydrauliczne rozpieracze są szczególnym sprzętem ratowniczym, przeznaczonym do rozpierania, dociskania i rozciągania. Są wykorzystywane do ratowania zaklinowanych lub zamkniętych ofiar wypadków. Eksploatowane za pomocą agregatu hydraulicznego, umożliwiają otwieranie drzwi, podnoszenie pojazdów i innych ruchomych ładunków, wyciskanie i poruszanie części pojazdu i ładunków oraz miażdżenie rur i dźwigarów.

Prędkość poruszania się ramion rozpieracza można ustawić poprzez silniejsze lub słabsze wciśnięcie przycisku umieszczonego na uchwycie sterującym. Maksymalna siła rozpierania jest osiągnięta przy całkowitym wciśnięciu przycisku.

4.3 Zasilanie hydrauliczne

Agregaty i pompy

Do napędzania rozpierczy można używać wyłącznie agregatów i pomp ręcznych firmy WEBER-HYDRAULIK.

Wyroby obcych producentów można stosować wyłącznie z zachowaniem szczególnych warunków. Proszę się z nami koniecznie skontaktować przed podłączeniem urządzenia do agregatu innego producenta!



UWAGA!

Przed użyciem pomp i agregatów innych producentów należy się koniecznie skontaktować z firmą WEBER-HYDRAULIK lub z przedstawicielem handlowym.

W przypadku nieprawidłowego zastosowania może dojść do niebezpiecznych sytuacji, za które nie ponosimy żadnej odpowiedzialności!

Przewody

Łączenie urządzenia z agregatem następuje za pomocą przewodów wysokociśnieniowych. Do dyspozycji są węże o długości 5 m, 10 m, 15 m i 20 m. Wraz ze zwiększającą się długością przewodu wzrasta utrata ciśnienia. W przypadku długości przewodu wynoszącej 50 metrów, utrata ciśnienia jest jeszcze do zaakceptowania bez istotnych oddziaływań.



OSTROŻNIE!

Nie używać uszkodzonych przewodów!

W przypadku uszkodzonych przewodów istnieje zagrożenie wydostania się cieczy znajdującej się pod ciśnieniem lub uderzenia węża.

Dlatego:

- » Po każdym zastosowaniu, a przynajmniej raz w roku, należy przewody poddać kontroli wizualnej (szczelność, uszkodzenia powierzchniowe, np. zagięcia).

- » Co trzy lata lub, gdy istnieją wątpliwości co do bezpieczeństwa lub niezawodności, należy dodatkowo przeprowadzić kontrolę działania i obciążenia (DGUV Grundsatz 305-002 lub dyrektywy specyficzne dla danego kraju).
- » Przewody wymieniać co 10 lat! Data (znaki rozpoznawcze lub kwartał i rok) jest podana na połączeniu węży.
- » Przewodów nie narażać na działanie obciążenia rozciągającego lub skręcania (przekręcanie).
- » Nie zginać przewodów i nie przeciągać po krawędziach (najmniejszy promień gięcia 40 mm).
- » Przewodów nie narażać na działanie wysokich temperatur.
- » Przewody chronić przed kontaktem z substancjami, które mogą spowodować uszkodzenie zewnętrznej powłoki, np. kwasy, tugi lub rozpuszczalniki.

Olej hydrauliczny

Wszystkie rozpieracze są skonstruowane oraz przetestowane dla oleju hydraulicznego WEBER nr elementu 804932. Olej ten posiada szczególnie wysoki współczynnik czystości i pracuje również przy temperaturach minusowych dochodzących do -20° C.

W niskim zakresie temperatur można także – przy pewnych ograniczeniach (mniejsza moc tłoczenia) – stosować standardowy olej (olej na bazie oleju mineralnego) o klasie lepkości HLP 10 lub HVLP 10, odpowiednio do normy DIN 51502.



WSKAZÓWKA!

W celu zapewnienia nienaganej eksploatacji sprzętu ratowniczego WEBER zaleca się stosowanie następujących olejów hydraulicznych:

- » AERO Fluid 41 (Shell)
- » Univis HVI-13 (Esso)
- » Aero-hydraulic 520 (Total)
- » Hydraulik DB (Castrol)
- » Renolin/MR310 (Fuchs)
- » HVI Extra 380 (Maier & Korduletsch)
- » Hydrex Arctic 15 (Petro Canada)
- » Naturelle HFE 15 (Shell)

4.4 Przyłącze urządzeń

Złącze wtykowe SINGLE

Przed złączeniem obu elementów złącza wtykowego należy usunąć pokrywki przeciwpylowe (rys. 1).

Następnie połączyć wtyk złącza i mufę łączącą i lekko wkręcić w zamek bagnetowy (rys. 2).

Następnie mufę chwycić za radełkowany, czarny wieniec obrotowy i obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara (kierunek 1), aż złącze wtykowe się zablokuje (rys. 3). Następnie w celu uniknięcia zabrudzenia należy złączyć obie pokrywki przeciwpylowe (rys. 4).

Rozdzielenie połączenia następuje poprzez obrót w przeciwnym kierunku do ruchu wskazówek zegara (kierunek 0). Następnie należy ponownie założyć pokrywki przeciwpylowe.

Złączanie urządzeń, które są wyposażone w złącze wtykowe SINGLE, może nastąpić również w obiegu bezcisnieniowym, do momentu aż urządzenia nie zostaną uruchomione.

Rys. 1



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



WSKAZÓWKA!

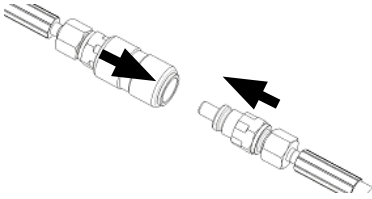
W przypadku wykorzystania złącza wtykowego SINGLE nie jest potrzebna wtyczka z redukcją ciśnienia.

Złącze wtykowe (SKS)

Przed złączeniem obu elementów złącza wtykowego należy usunąć pokrywki przeciwpylowe. Następnie jedną ręką chwycić tuleję mufy łączącej, a drugą ręką przytrzymać wtyk złącza (czarny) na sześciokącie. Oba elementy połączyć, a tuleję z lekkim naciskiem wcisnąć we wtyczkę złącza, aż się zablokuje.

W celu odłączenia wtyku złącza (czarny) przytrzymać sześciokąt, mufę łączącą chwycić drugą ręką za tuleję i odciągnąć. Wskutek rozłączenia zawsze wydostaje się kilka kropel oleju hydraulicznego.

By uniknąć zabrudzeń należy natychmiast założyć pokrywki ochronne.



OSTROŻNIE!

Podczas łączenia złączy wtykowych SKS, dźwignia przełączająca agregatu musi się koniecznie znajdować w pozycji 0.



WSKAZÓWKA!

Na agregatach hydraulicznych i pompie ręcznej umieszczono wtyczkę z redukcją ciśnienia, za pomocą której z przewodu można spuścić kilka kropel oleju. Dzięki temu możliwy jest ponowny wzrost ciśnienia w rozłączonych urządzeniach.

W tym celu w mufę łączącą wetknąć wtyczkę redukującą, a śrubę radełkową obrócić w prawo, aż olej zacznie się wydostawać.

**WSKAZÓWKA!**

Poniżej będzie mowa wyłącznie o złączach wtykowych SINGLE. Należy pamiętać, że w przypadku złączy wtykowych SKS, dźwignię przełączającą trzeba najpierw przestawić na pozycję 0!

4.5 Obsługa uchwytu sterującego

Rozpieracz można obsługiwać za pomocą przycisku na uchwycie sterującym.

Prędkość poruszania się ramienia rozpieracza można dokładnie ustawić poprzez silniejsze lub słabsze wciśnięcie przycisku umieszczonego na uchwycie sterującym.

Maksymalna siła rozpierania jest osiągnięta przy całkowitym wciśnięciu przycisku.

Otwieranie rozpieracza

Główny kierunek poruszania się urządzenia (otwieranie) jest wyzwalany poprzez wciśnięcie dolnego końca przycisku w kształcie klina (wypukły).

Kierunek ruchu urządzenia jest oznaczony za pomocą symbolu:



Zamykanie rozpieracza

Rozpieracz jest otwierany za pomocą górnego, sklepionego (wklęsłego) końca przycisku, który jest oznaczony za pomocą symbolu:



System czuwakowy

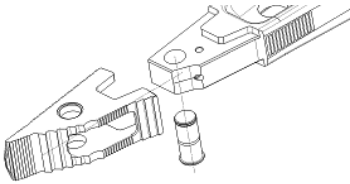
Jeśli przycisk zostanie zwolniony wraca on automatycznie na pozycję zerową. Przy tym urządzenie zatrzymuje się niezmiennie w każdej pozycji (również pod obciążeniem).

4.6 Wymiana końcówek rozpieracza

Końcówki rozpieracza są zabezpieczone za pomocą zdejmowanych sworzni łączących w ramionach rozpieracza (z wyjątkiem wersji SP 35 AS i SP 53 BS).

W celu dokonania wymiany należy wycisnąć sworznię zabezpieczony za pomocą kulki sprężynowej. Po wymianie końcówek ponownie wcisnąć sworznię łączący. Przy tym należy zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie sworznia (całkowicie wciśnięty).

W ten sam sposób należy umieścić uchwyt kompletów łańcuchów. Zamknięcie łańcucha wraz z blokadą musi zostać umieszczone na górze.



Sworznie łączące przy końcówkach rozpieracza SP 53 BS mogą być wprawdzie wyciśnięte z ramienia rozpieracza, ale posiadają one zabezpieczenia przed utratą i nie mogą być w związku z tym oddzielane od końcówek.

Końcówki rozpieracza SP 35 AS nie są zabezpieczone przez zdejmowanie sworznie łączące, ale przez kołek rozprężny, który podczas wymiany należy wybić. Komplet łańcuchów można umieścić w oddzielnym otworze bez wcześniejszego usunięcia końcówek.

5 Możliwości zastosowania

5.1 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie sięgać między ramiona rozpieracza!



OSTRZEŻENIE!

Podczas wszystkich prac wykonywanych z rozpieraczami, elementy znajdujące się pod naprężeniem mogą się zerwać lub zostać wyrzucone co zagraża osobom przebywającym w pobliżu.

Dlatego osoby postronne muszą zachować wystarczający odstęp bezpieczeństwa lub przebywać w strefie zagrożenia tylko tak długo, ile jest to konieczne.

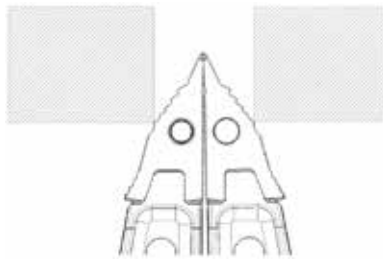
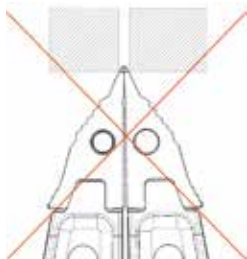
5.2 Rozpieranie

Za pomocą funkcji rozpierania można między innymi otwierać drzwi, podnosić pojazdy i inne ruchome ładunki, wyciskać części pojazdów oraz miażdżyć rury i dźwigary. W tym celu jednak wymagane jest stabilne położenie oraz podbudowanie pojazdu.

W celu uniknięcia ześlizgnięcia podczas rozpierania, ramiona oraz końcówki posiadają rowki po zewnętrznych i wewnętrznych stronach.

Zaleca się rozpieranie na tym obszarze, ponieważ tutaj siła rozpierania jest największa.

Dzięki ponownemu osadzeniu rozpieracza można uniknąć ześlizgnięcia. W miarę możliwości, końcówek należy używać wyłącznie do powiększania szczeliny.



5.3 Rozciąganie

Po umieszczeniu na końcówkach rozpieracza kompletu łańcuchów (jak objaśniono w rozdziale 4.6), rozpieracz można wykorzystać również do rozciągania.

Przy tym łańcuchy muszą być zawsze mocno naprężone i mogą być obciążane wyłącznie w kierunku rozciągania. Do naprężania łańcucha można wcisnąć blokadę, by móc przeciągnąć łańcuch przez uchwyt.

Jeśli droga naprężania nie będzie wystarczająca, należy zabezpieczyć za pomocą łańcucha mocującego lub innych środków, by móc ponownie otworzyć rozpieracz i naprężyć łańcuch.



UWAGA!

Przechować łańcuchy naprężające wraz z zamontowanymi ok. 10 - 20 cm od końca zamknięciami. Przed każdym zastosowaniem sprawdzić łańcuchy. Sprawdzić, czy ciężar nie obciąża wierzchołka haka i znajduje się na jego środku.

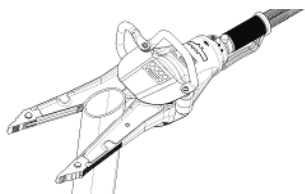
- » Nie przeprowadzać samodzielnych napraw.
- » łańcuchów nie obciążać większym ciężarem niż dopuszczalny.
- » Nie obciążać gwałtownie.
- » łańcuchów nie cynkować lub malować bez zgody.
- » Nie skracać łańcuchów poprzez tworzenie węzłów.
- » łańcuchów nie obciążać termicznie.
- » łańcuchów oraz akcesoriów używać wyłącznie w zakresie temperatur – 40°C i + 200°C.
- » Przy wszystkich pracach konserwacyjnych należy przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom UVV i ustaleń DIN EN 818-7 i DIN 685-5.
- » łańcuchy mogą być używane wyłącznie do mocowania. Podnoszenie ciężarów nie jest dozwolone.

łańcuchów nie można używać, jeżeli:

- » pojawią się zniekształcenia, pęknięcia lub ślady korozji.
- » średnica drutu ogniwa łańcucha zmniejszyła się o 10% grubości znamionowej.
- » pojedyncze ogniwo łańcucha uległo trwałemu wydłużeniu.
- » pojedyncze ogniwo zwiększy się o więcej niż 2%.
- » na odcinku mierniczym powyżej 11 ogniw łańcucha wewnętrzny podział zwiększył się o więcej niż 2%.

5.4 Miażdżenie

Miażdżenie rur oraz wydrążonych profili następuje poprzez zamknięcie ramion rozpieracza. Przy tym należy miażdżyć wyłącznie w obszarze końcówek rozpieracza. W przypadku starego urządzenia SP 35 ze stalowymi ramionami uwzględnić można jeszcze wewnętrzną powierzchnię rowkowaną ramion rozpieracza.



UWAGA!

Miażdżony materiał może nagle odskoczyć.
Nie przebywać na obszarze pracy rozpieracza!

5.5 Podnoszenie

Rozpieracza można używać również do podnoszenia pojazdów lub innych ruchomych ładunków. Przy tym należy jednak zwrócić uwagę, by ładunek był zabezpieczony przed ześlizgnięciem, a końcówki rozpieracza należy umieścić pod ładunkiem odpowiednio głęboko, by uniknąć jego ześlizgnięcia.

Podnoszony ładunek należy stale obserwować (przechylenie, staczanie, zmiana położenia). Poza tym uniesiony ładunek należy natychmiast podbudować i podeprzeć w odpowiedni sposób.

5.6 Wycinanie

By móc wykonać otwór wejściowy w przypadku wypadku autobusu lub pociągu oraz w silosach, istnieje możliwość użycia końcówek rozpieracza w formie narzędzia do wycinania.

6 Transport, opakowanie i składowanie

6.1 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTROŻNIE!

Uszkodzenia wskutek nieprawidłowego transportu!

W przypadku nieprawidłowego transportu mogą powstać znaczne straty materialne.

Dlatego:

- » Podczas rozładowywania paczek należy postępować bardzo ostrożnie i przestrzegać symboli umieszczonych na opakowaniu.
- » Opakowanie otworzyć całkowicie dopiero we właściwym miejscu przechowywania, a następnie usunąć.

6.2 Kontrola transportu

Po otrzymaniu przesyłki należy ją skontrolować pod kątem kompletności i ewentualnych uszkodzeń transportowych, by w razie potrzeby szybko skorzystać z pomocy.

W przypadku zewnętrznie widocznych uszkodzeń postąpić w sposób następujący:

- Nie odbierać przesyłki lub tylko z zastrzeżeniem.
- Zakres uszkodzenia zaznaczyć na dokumentach transportowych lub na potwierdzeniu odbioru dostawy spedytora.
- Złożyć reklamację.



WSKAZÓWKA!

Zgłosić każde uszkodzenie, które jest rozpoznawalne.

Roszczenia z tytułu odszkodowania można kierować do naszej obsługi klientów (patrz rozdział 1.6).

6.3 Symbole na opakowaniu



Uwaga łatwo tłukące się!

Z paczką obchodzić się ostrożnie, nie upuszczać, rzucać, uderzać lub wiązać.



W górę!

Paczka musi być tak transportowana i składowana, by strzałki były skierowane do góry. Nie toczyć lub ustawiać na krawędziach.

6.4 Utylizacja opakowania



Wszystkie materiały z opakowania oraz zdemontowane części (zabezpieczenie transportowe) muszą zostać odpowiednio zutylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami.

6.5 Składowanie

Urządzenia należy składować w suchym i niezapyłonym pomieszczeniu. Należy unikać bezpośredniego promieniowania UV oddziałującego na przewody.



OSTROŻNIE!

By uniknąć szkód materialnych podczas transportu urządzeń, należy je umieścić w specjalnych uchwytach.

7 Instalacja i pierwsze uruchomienie

7.1 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek nieprawidłowej obsługi!

Nieprawidłowa obsługa może doprowadzić do ciężkich obrażeń lub strat materialnych.

Dlatego należy koniecznie:

- » Wszystkie czynności wykonywać zgodnie z informacjami niniejszej instrukcji obsługi.
- » Przed rozpoczęciem prac upewnić się, czy wszystkie pokrywy i urządzenia zabezpieczające są zainstalowane i prawidłowo działają.

Środki ochrony osobistej

Podczas wykonywania wszystkich prac używać środków ochrony osobistej opisanych w rozdziale 2.4!



WSKAZÓWKA!

Pozostałe środki ochrony osobistej, których należy używać w przypadku szczególnych prac z urządzeniami lub przy urządzeniach, zostały opisane oddzielnie.

7.2 Kontrola

Rozpieracz skontrolować pod kątem uszkodzeń. Zabrania się używania urządzenia, jeśli nie znajduje się w nienagannym stanie technicznym!

W takim wypadku należy natychmiast poinformować dostawcę.

- Kontrola ramion rozpieracza oraz jego końcówek (uszkodzenia)
- Kontrola uchwyty sterującego wraz z przyciskiem (funkcja)
- Kontrola złącz wtykowych (uszkodzenia, zabrudzenia)
- Kontrola uchwyty (prawidłowe zamocowanie)
- Kontrola pokrywy ochronnej (uszkodzenia)
- Kontrola przewodów (uszkodzenia)

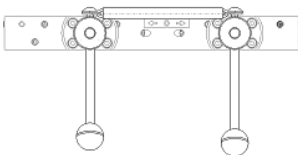
7.3 Instalacja

Obie dźwignie przełączające agregatu hydraulicznego przestawić na pozycję 0 (rys. 1), z połówek złączy wtykowych usunąć pokrywki przeciwpylowe i utworzyć połączenie przewodów hydraulicznych z rozpieraczem zgodnie z opisem zawartym w rozdziale 4.4.

Następnie ponownie połączyć pokrywki ochronne, by uniknąć zabrudzenia.

W przypadku używania złącza wtykowego SINGLE można wykonać połączenie również w obiegu bezciśnieniowym (pozycja 0 na agregacie nie jest konieczna).

Podczas korzystania z agregatu hydraulicznego należy przestrzegać instrukcji obsługi urządzenia!



Rys. 1

7.4 Wyłączanie (koniec pracy)

Po zakończeniu prac ramiona rozpieracza muszą zostać złączone, by rozpieracz został odciążony hydraulicznie.

Ramion urządzenia w żadnym wypadku nie zamykać całkowicie, ponieważ w urządzeniu mogą się utworzyć napięcia.

Następnie można odłączyć urządzenie, jeśli tylko dźwignia przełączająca znajduje się na pozycji 0. Przy tym należy zwrócić uwagę, by do złączy wtykowych nie dostał się brud i należy natychmiast założyć pokrywki ochronne.

8 Naprawa

8.1 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek nieprawidłowo wykonanych prac konserwacyjnych!

Nieprawidłowa konserwacja urządzenia może doprowadzić do ciężkich obrażeń i strat materialnych.

Dlatego należy koniecznie:

- » Prace konserwacyjne zlecać wyłącznie personelowi specjalistycznemu.
- » Zadbąć o porządek i czystość w miejscu montażu! Luźno leżące elementy i narzędzia są źródłami zagrożeń.
- » Podczas wykonywania wszystkich prac należy zakładać rękawice ochronne!

8.2 Pielęgnacja i konserwacja

W celu zachowania stałej gotowości do eksploatacji wymagane jest przeprowadzenie następujących czynności:

- Po każdym użytkowaniu, a przynajmniej raz w roku, urządzenie oraz akcesoria należy poddać kontroli wzrokowej. Przy tym należy zwrócić szczególną uwagę na końcówki rozpieracza, przeguby, noże, przewody i połówki złączy wtykowych.
- Co trzy lata, lub gdy istnieją wątpliwości co do bezpieczeństwa lub niezawodności urządzenia, należy dodatkowo przeprowadzić kontrolę działania i obciążenia (GUV-G 9102 lub dyrektywy specyficzne dla danego kraju).
- Po każdym użytkowaniu należy sprawdzić stan nasmarowania ruchomych części i sworzni, a w razie potrzeby spryskać odpowiednim smarem.
- Co trzy lata należy wymieniać cały olej hydrauliczny rozpieracza.



UWAGA!

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek konserwacji, urządzenie należy oczyścić z zanieczyszczeń, by do układu hydraulicznego nie dostał się brud. Czyszczenie można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu cytrynowego środka do czyszczenia.

8.3 Plan konserwacji

Dokładny plan konserwacji z terminami, kolejnością i wynikami kontroli można pobrać z DGUV Grundsatz 305-002 punkt 18 (sprzęt ratowniczy obsługiwany hydraulicznie).



WSKAZÓWKA!

W przypadku problemów z konserwacją urządzenia do dyspozycji jest nasz dział obsługi klientów (patrz rozdział 1.6).

9 Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Czynność zaradcza
Urządzenie nie działa z pełną mocą	Przyciski sterujące nie zostały całkowicie wciśnięte	Wcisnąć całkowicie przyciski sterujące
Urządzenie nie działa lub porusza się w przeciwną stronę do sterowanego kierunku	W przypadku wymiany przewodów lub złączy wtykowych zamieniono ciśnienie oleju (P) z biegiem powrotnym oleju (T)	Przeprowadzić wymianę, naprawę zlecić zakładowi specjalistycznemu
Rozpierzacz nie da się podłączyć	Zwiększenie ciśnienie wskutek nagrzania, połówki złączy wtykowych są uszkodzone lub mocno zabrudzone	Za pomocą wtyczki z redukcją ciśnienia, patrz rozdział 4.3, spuścić z urządzenia trochę oleju
Wyciek oleju na uchwycie sterującym (otwór między przewodami)	Przewód biegu powrotnego podłączony nieprawidłowo	Dźwignię przełączającą na agregacie ustawić na pozycji 0 i prawidłowo podłączyć
Urządzenie nie działa mimo uruchomienia przycisków sterujących	Przewód ciśnieniowy nie jest podłączony	Dźwignię przełączającą na agregacie ustawić na pozycji 0 i prawidłowo podłączyć
Rozpierzacz pod obciążeniem wskazuje ruch w przeciwnym kierunku	Uszkodzony zawór zwrotny	Kontrolę urządzenia zlecić autoryzowanej obsłudze klientów
Wyciekanie oleju z węży i z ich połączeń	Nieszczelność węży, ew. wskutek uszkodzenia	Wymienić węże, naprawę zlecić zakładowi specjalistycznemu
Rozpad powierzchni węży	Kontakt z agresywnymi, chemicznymi cieczami	Wymienić węże, naprawę zlecić zakładowi specjalistycznemu
Wyciekanie oleju z połówek złączy wtykowych	Nieszczelność złącza wtykowego	Wymienić połówki złączy wtykowych, naprawę zlecić zakładowi specjalistycznemu

10 Wyłączenie z eksploatacji/recykling

Po upływie czasu użytkowania urządzenie należy odpowiednio zutylizować. Niektóre części można ponownie wykorzystać.

Olej hydrauliczny należy całkowicie spuścić i zebrać do pojemnika. Pamiętaj, że olej hydrauliczny należy zutylizować oddzielnie!

Dla utylizacji wszystkich części urządzenia oraz materiałów z opakowania obowiązują warunki utylizacji specyficzne dla danego miejsca.



WSKAZÓWKA!

W celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji proszę się skontaktować z dostawcą.

11 Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

zgodnie z dyrektywą WE 2006/42/WE

WEBER-HYDRAULIK GMBH

Industriegebiet 3 + 4, A-4460 Losenstein, Austria

Niniejszym oświadczamy iż „Hydrauliczny sprzęt ratowniczy”

ROZPIERACZ	SP35AS, SP40EN, SP43XL, SP49, SP53BS, SP60, SP80
URZĄDZENIA SPECJALNE	BC250, S25-20, C45-9, SPK250
NOŻYCE/VARIO	S33-14, S50-14, S140-26 (LIGHT), S200-49, S220-54, S260-50, S270-71, C100-31, RS130-49, RS(X)160-50, RS(X)165-65, RS170-105, RSX105-29, RSU180 (PLUS), RSX180-80 (PLUS), RSX185-105, RSU200-107 (PLUS), RS(X)200-107 (PLUS), SP5270 (LIGHT), SP5360(L), SP5370, SP5400, SP5430 LIGHT
SŁOWNIK RATOWNICZY	RZ 1-... do RZ3-..., RZ11-... do RZ22-..., RZ1-1800, RZT2-600, RZT2-775, RZT2-1170, RZT2-1500, RZT2-1120-XL, RZ2-1250-XL, RZT2-1270-XL, RZT2-1500-XL, RZT3-1310-XL, DO120, SBH15-255
MOTOPOMPY	E/V50-..., E/V70-..., E/V400-..., V400-ECO, B-Compact ECO, E-Compact, V50-Eco, V-Ecocompact (Honda), V-Ecosilent, Akkupac ECO
POMPA RĘCZNA/AKCESORIA	DPH0705-..., DPH3215-..., DPH4018-... i akcesoria do wszystkich urządzeń, MSE15-255

jest zgodny z obowiązującymi podstawowymi wymaganiami
DYREKTYWY MASZYNOWEJ WE 2006/42/WE dotyczącymi bezpieczeństwa i zdrowia.

W celu prawidłowej realizacji wymagań dotyczących bezpieczeństwa i zdrowia, zawartych w dyrektywie WE, zastosowano następujące normy i/lub specyfikacje techniczne:

DIN EN 13204	DIN EN ISO 12100	DIN EN ISO 13857
NFPA 1936	NFS 61.571	

Badanie typu zostało przeprowadzone przez TÜV-Süd zgodnie z normą EN 13204.

Osoba upoważniona do zestawienia dokumentacji technicznej:
J. Schmollngruber, WEBER HYDRAULIK GmbH, A-4460 Losenstein, Industriegebiet 3+4

Losenstein, 22.02.2017

WEBER-HYDRAULIK GmbH



ppa Bernhard Obermayr
(Kierownik Działu)



z up. Johann Schmollngruber
(Kierownik Działu Konstrukcji)

☉ ATL: RV, ST, SQ

WEBER-HYDRAULIK GmbH

Heilbronner Straße 30
74363 Güglingen / Niemcy
Telefon +49 (0) 7135/71-10270
Faks +49 (0) 7135/71-10396
info@weber-rescue.com

Industriegebiet 3 + 4
4460 Losenstein / Austria
Telefon +43 (0) 7255/6237-120
Faks +43 (0) 7255/6237-12461
info@weber-rescue.com

WEBERRESCUE
SYSTEMS

www.weber-rescue.com